

۱- سال در فوارس
بسم الله الرحمن الرحیم

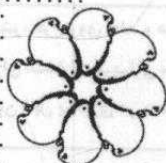
کتاب دوزبانه‌ی

داستان‌های کوتاه اخلاقی برای بچه‌ها

(با شخصیت‌های انسان)

گردآوری و ترجمه:

معظمه حسن‌زاده داری



انتشارات شبازی



شابک: 978-600-8155-77-5 : ۱۵۰۰۰۰ ریال

۵۲۱۳۲۲۶ :

شماره کتابشناسی ملی

کتاب دو زبانه‌ی داستان‌های کوتاه اخلاقی برای بچه‌ها (با شخصیت‌های انسان) / گردآوری و ترجمه معظمه حسن‌زاده پاریزی.

تهران: انتشارات شهبازی، ۱۳۹۷.

عنوان و نام پدیدآور

۱۴۰ ص: مصور (رنگی).

مشخصات نشر

فارسی - انگلیسی.

مشخصات ظاهری

A Bilingual book of Moral Short Stories for Kids (with Human Characters): عنوان به انگلیسی.

یادداشت

داستان‌های کوتاه -- مجموعه‌ها Collections -- Short stories

یادداشت

داستان‌های اخلاقی -- مجموعه‌ها Collections -- Ethical fiction*

موضوع

۸۰۸/۸۳۱ :

موضوع

۱۳۹۷ ک ۵۲۱ / PZ۱

رده بندی دیویی

حسن‌زاده پاریزی، معظمه، ۱۳۶۱ - ، گردآورنده، مترجم

رده بندی ده

وضاحت فهرست نویسی

عنوان کتاب داستان‌های کوتاه اخلاقی برای بچه‌ها (با شخصیت‌های انسان)

مترجم: معظمه حسن‌زاده پاریزی

ناشر: انتشارات شهبازی

مدیر مسئول انتشارات: دکتر جواد شهبازی کرمی

مدیر داخلی: مهندس محمد صغری

حروفچینی و صفحه آرایی: قاسمی (رها)

طراحی جلد: مرضیه حسن‌زاده پاریزی

چاپ و صحافی: گنجینه

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۷

شمارگان: ۵۰۰ جلد

قیمت: ۱۵۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۱۵۵-۷۷-۵ ISBN: 978-600-8155-77-5

تلفن: ۶۶۴۰۳۰۰۹ همراه: ۰۹۱۲۱۸۳۴۱۴۴

دفتر مرکزی: تهران، خیابان انقلاب، روبروی دانشگاه تهران، پلاک ۱۲۱۲، طبقه اول،

انتشارات شهبازی کدپستی: ۱۳۱۴۷۵۴۶۱۴

وب سایت: www.ShahbaziPub.ir

ایمیل: ShahbaziPub@gmail.com

توجه: کلیه حقوق مادی و معنوی چاپ و نشر، طرح روی جلد و عنوان کتاب با توجه به قانون حمایت حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان، مصوب سال ۱۳۴۸ برای انتشارات شهبازی محفوظ است. هرگونه استفاده بدون مجوز کتبی از ناشر تخلف بوده و بر اساس بند (۵) ماده ۲۳ قانون قابل پیگیری در محاکم قضایی می باشد.

از نظر گردآورنده و مترجم کتاب حاضر، دو دلیل اصلی برای خلق چنین آثاری وجود دارد. دلیل اول این است که در دنیای امروزی چند زبانه بودن و علی‌الخصوص تسلط بر زبان انگلیسی یکی از نیازهای اساسی جوامع پیشرفته و در حال توسعه است و شکی نیست که ذهن یک کودک، بسیار آماده‌تر از افراد بلوغ یافته برای یادگیری مطالب مختلف علی‌الخصوص یک زبان جدید می‌باشد. کتاب‌های دو زبانه یکی از بهترین ابزار تقویت زبان دوم هستند، بنابراین، مطالعه‌ی این کتاب نه تنها به کودکان، بلکه به افرادی که میزان آگاهی آن‌ها از زبان انگلیسی همسطح کتاب حاضر است، توصیه می‌شود.

و دلیل دوم این است که از طریق قصه می‌توان به پرورش جان و روان کودک پرداخت و جنبه‌های متناقضی که در ذهن او وجود دارد را از میان برد. مفاهیمی چون عدالت، حق دوستی، تفکر، ایمان، ادراک، استقامت، زیاجویی، زیبا کردن زندگی، رسوا جلوه دادن کار زشت، انحطاط، ترقی و پیشرفت و... و... و... راه داستان امکان پذیر است.

ما انسان‌ها در کشورهای مختلف، اگرچه ممکن است پس زمینه‌های فرهنگی و مذهبی متفاوتی داشته باشیم اما همه در ضمیر خود آگاهی مشترکی داریم. انسان‌ها از سبیل‌های یکسان یا مشابهی استفاده می‌کنند که نماینده‌ی هر دو وجه و لا و پست حیات روانی هستند.

در این کتاب هر دو هدف مذکور، مورد توجه و نهادینه کردن ارزش‌های اخلاقی در کودکان از طریق داستان، به دو زبان فارسی و انگلیسی، مدف قرار گرفته است.

بی‌شک این کتاب عاری از اشکال نیست، قطعاً نظر به این‌که طراز و دوستان گرامی می‌تواند در جهت بهبود این کتاب مفید واقع شود!

به امید توفیق تلاش بیشتر در این راستا

مطمئنه حسن‌زاده پاریزی

تابستان ۹۷